

## TUJETSCH

## Vischnaunca cumpra terren dalla pleiv

(anr/hh) Vischnas e vischins da Tujetsch han approbau la mesjamna sera la revisiun totala dil regulativ da scoletta. Il vegl che data da onn 1984 ha stuiu vegnir adattaus e cumpletaus sin fundament dil dretg cantunal. Plinavon ha la vischnaunca risguardau en quei regulativ da niev era la funcziun dil menader da scola.

La radunonza da vischnaunca che ha giu liug en casa da scola a Sedrun ha plinavon concediu in credit da 576 830 francs per la cumpra da terren surbaghegiu dalla pleiv a Sedrun-Dulezi. Tier quei terren subtracta ei d'ina surfatscha da 6776 meters quadrat. Plinavon ei il tscheins per il terren en dretg da baghegiar vegnius fixaus. En quei connex subtracta ei d'ina surfatscha da biebein 30 000 meters quadrat. Quei terren sa la vischnaunca acquistar da tut temps dalla pleiv, il prezi da cumpra persuerter ei vegnius fixaus sin 949 420 francs. La pleiv ha concediu la vendita, respectivamein l'affittaziun dil terren cun occasiun da sia radunonza dil gliendisdis passau.

## ARRANSCHAMENTS

## Venderdis, 10-6-2005

**Breil:** 15.30 sin viseta el luvratori da teisser ella casa La Platta. Center Turistic.

**Glion:** 19.00 concert cun scolaras e scolar dalla Scola da musica Surselva ell'aula dil baghetg dalla Swisscom. Scolasta Jacinta Jacomet.

**Mustér:** 08.30-18.30 referats publics dil seminari internaziunal dall'Uniu federistica dallas gruppas popularas dall'Europa e dil Forum cultural internaziunal Mustér en halla Cons.

14.30-15.30 English Conversation el hotel Rhätia.

**Vella:** 20.00 concert dil chor da giuvenils dalla Scola da musica Surselva ell'aula dalla casa da scola.

**Vuorz:** 14.00 museum dil vitg Arcun da Tradiziun. Ann.: Center Turistic.

## Sonda, 11-6-2005

**Breil:** 13.00 minigolf da bunaura.

**Castrisch:** 18.00 sera da pizza sper il fuorn. Fontanivas.

**Glion:** 08.30-12.00 fiera jamnila da Glion cun products frestgs ord la Surselva sin piazza cumin.

17.00 concert digl orchester da scolar dalla Scola da musica Surselva ell'aula dalla casa da scola.

**Mustér:** 08.30-12.30 referats publics dil seminari internaziunal dall'Uniu federistica dallas gruppas popularas dall'Europa e dil Forum cultural internaziunal Mustér en halla Cons.

Kino ella halla Cons: 15.00 «Robots» naven da 6 onns. Nus offerin als affons ella pausa in glatsch. - 20.30 «Elektra» naven da 14 onns. Nus offerin ella pausa als carschi in «cüpli»

**Sagogn:** Schiller, cantau e plidau. Cultura el Casti Aspermont.

**Sursaisa:** 20.00 concert dil chor da giuvenils dalla Scola da musica Surselva ell'aula dalla casa da scola.

## Dumengia, 12-6-2005

**Breil:** 13.00 minigolf da bunaura.

**Danis:** Turnier cun premis Isletta. Liug da sentupada: Isletta.

**Mustér:** 17.00 concert cun scolaras e scolar dalla Scola da musica Surselva ella baselgia d'Acletta. Scolasta Jacinta Jacomet.

**Trun:** 17.00 concert dil chor da giuvenils dalla Scola da musica Surselva ell'aula dalla casa da scola.

## Il character dallas paterlieras da pli baul

(part 2/2)

DA PATRICIA SCHMED-SIALM

6) Ellas ein fetg bunas paterlieras, veglias e scuidas, nauschas, criticastras ed han lieungas lingieras:

– «Cheu fuvan aunc duas autras survientas, ina giuvna sco ella. ... ed in'otra pli veglia de Surava. ... quella de Surava, cun num Regula, fuva ina paterliera d'emprema classa. ... Ella fa de tuttas sorts indiscretas damondas alla giuvna jastr. Marinella rispunda ual mo quei ch'ella sto e fa prest sco sch'ella durmess, per vegnir libra dalla veglia paterlunza.» («Gionin e Marinella» da G. A. Bühler)

– «Brida, ina matta veglia, ina penderli-da e scuida paterliera, ...» («Il tscheiver de Cresta» da Giachen Caspar Muoth)

– «Enzatgi fuva sefatgs en ch'ella era en speranza. Ella spetgi in affon dad in caplon, veva la dunna digl ufficial civil, ina fatga paterliera, schau mitschar pauc temps suenter la naschientscha.» («Sco igl effel va ell'onza» da Gion Deplazes)

– «Sia massera (= digl ustier PS), ina paterliera e marvegliusa (sic!) numero in, po buca seretener de dumandar igl jester, danunder ch'el vegni, nua ch'el vegli ir, tgi ch'el seigi e co el hagi num? (sic!)» («Il fegl dil starler» da G. B. Bühler)

– «... Matilda de Catumasch, ch'ei ina sibla nauschira, ina luschara, buccanau-scha e criticastra.» («Brulf» da G. Gadola)

– «Gie schizun cul malon hagi el (= il fegl dalla vieua PS) relaziuns, veva la veglia dad Acladira, ina sgarscheivla paterliera, pretendiu avon cuort temps el confessiunal.» («La tschendra dil temps» da Rico Tambornino)

– «In temps veva Benno giu in'amitga. Ina pintga stagna cun in igniv da cicognas sin tgau, ina paterliera che dava silla gnarva.» («Hendri e ses babs» da Silvio Camensich)

– «Sin punt-nuegl patarla la Martina culla Mariuschla e vul saver, che la Maria seigi sil medem pei sco la Sabella. Ed ella se-fetga e quasi engira, entochen ch'il tgiat dat ina craschlada neuadord bucca-gagliner, unfis de tedlar quella tschatschra e calumnidra d'emprema classa.» («Sur Valentin» da G.B. Sialm)

– «Il pli bugen vessen els (= ils buobs PS) tschappau enzacontas dellas pli capavlas paterlieras, pertgei quellas vevan gia fatg o la tschontscha ch'il Stin seigi vegnius mudregias aschi fetg da quels sfarfats buobs ch'el hagi stuiu murir.» («Toni Fravi» dil pseudonim Martin Lumbrin)

– Ellas ein empau scuidas sin Luregn, re-ternaus dil Schuob: «Zuar havevan tscheu e leu las paterlieras era schon cattau adagur in cavegl ella suppa – in'ura de sac cun ina cadeina d'argien, che penderlava giu pil vestgiu, plascheva buc ad ellas. «Porta neu; ins sa bein danunder che quei schani deriva; tgei drov'in mattatsch bletsch in'ura!» – schevan ellas, targend cun indignaziun ensemen las rubaglias sin lur frunt zuffernau. Quei ed auter ei vegniu ad ureglia a Luregn, mo quel fageva stem de quei nuot e mava ruasseivel sias vias.» («Luregn» da G. M. Nay)

– «La Ghetta dil Pieder, Ch'ei stada naven, Vegn lu stiletada Cun fuortg'e terdent.» («Las cumars» da G. M. Nay)

– «Mira, la Mierta vegn, quella luschara» scutina ina matta en in baun davos (en baselgia PS) ad ina cumpogna. «Porta neu, quella rugadura, de sevestgir en quella moda, sco sch'ella possedess sappi Dieus tgei, ferton ch'ella ha nuot auter ch'in miez mulin marsch, ch'ei dil reminent aunc impegnaus per enzacontas tschien. Uemò co ella ha puspei fatg vi ils cavels oz!» Quei ei ina veglia moda ed ella vegetescha aunc ozildi tier la schlatteina feminina, quella de criticar e tarlahar perfin en baselgia il vestgiu de quella e tschella. Ils egl de quellas criticastras sgolan dad in baun a l'auter, admiran cheu ils anials, leu las rintgas, plinenvi in fazo-



let, ina geppa, ina schlappa e de quellas caussas.» («Il mulin solitari» da G. A. Bühler)

– «Vis strias, stodas paterlieras» («Las paterlieras» d'Alfons Tuor)

– Gion Deplazes observa en La Bargia dil tschëss: «Quella stoda Zia ei cheu mo per marveglias e cava e scavogna dapertut. Ussa sto ella bein ir gleiti, ni ch'el vul veramein barschar calzars nauschs. Gest ussa ha ella tratg pil dretg cantun, quella stria paterliera. Ella duei mo spigar.» Ed empau pli tard: «Ei füss meglier che ti schess paternos, cura ch'ins ei cun in pei en fossa che da sblucar la gliעד, stria paterliera ...»

– «En cuschina mola la Stina caffè e fa ir la mola incontin, discurrend cun sia cumar Onna Maria dell'affera della Maria. Quei ei las duas pli tussegadas vipras dil vitg.» («Sur Valentin» da G.B. Sialm)

– Guglielm Gadola plaيدا da buccas mallavadas che «van sco geinas beinunschidas» («Brulf») ni tier sur Rest Giuseppe Caminada san ins leger il suandont en «Spinas punshan»: «Tal di d'atun fuva ei secattau en ina vegna in entir marighel de giuvnas romontschas, che schavan nuota far ruina lur favialas. Lur cuntialets tagliavan las troclas giud las vits bein cargadas, duront che las lieunghetas lingieras strihavan paterns, ghesliavan patrinas, ludavan puruns, tentavan presents e blasmavan absents.» Era sur Giuseppe Durschei descriva quei fenomen ella poesia «Tgei flomma sgarscheivla!» (en «Aulza ti'egliada»): «Las lieungas lingieras / da tschien paterlieras / aunc smeinan lur torta / perfin cu l'ei morta.»

7) Interessantas ein era las cadeinas ch'ina ha detg enzatgei ad in'otra e quella puspei ad in'otra: Dus exempels persuerter:

– Duront il cavar truffels vegn dau la bucca. «Gie, tier quella lavur vegn ei savens sblucan ensemen nuvialas sco de stampar ina gassetta. Aschia eis ei era il cass tier nossas bravas Tuatschinas: «Has udiu, che la Tina maridi il Gion e laschi far peiver il Giachen Martin?»

«Gie, patergei», fa ussa la Mierta, «Londa Tina ha detg, che la Veva hagi udiu, che siu cuserin maridi buca la Nesa, bein aber ils praus de lezza, quei seigi catschau ensemen dals vegls e co quei mondi aunc sappi Niessegner.» («Ina fiera de Ligiau» G. Gadola)

– «La Maria ha detg che la Cristgina hagi detg ch'ella hagi udiu ch'ei hagen detg ch'ei hagen mess a ferm ier il Placi da bar-

cagl. Ella less lu forsa nuota ver detg zategi.» («Ei han detg» da Theo Candinas)

8) Mendra ch'ina novitad ei e megliera ch'ella ei per las paterlieras:

«Tgei sorpresa per las duas cumars e paterlieras, che savevan de nuot e cartevan sontgamein, ch'ei mondi bein cun la Sabella sco cuschiniera de caffè en siu hotel! ... Aunc quella medema sera va la currella da casa a casa: «Patergei, patergei, la Sabella ei gest arrivada da stgir cun in affon!»

Paupra quel che vegn a mauns allas paterlieras! Las marveglias cun siat ureglias ed il regl de comunicar e sblucar han buca cor e fan buca misericordia cun la sventira ded in concarstgaun. Quei ei lur smaledicziun e crudeliva missiun, ch'ellas taglian danovamein las plagas e molan stilets e cuntials cun bucca rienta e beffegionta e rimnan sal e peiver per derscher lur salmira murdenta. Ins ha bein il num d'in cristifideivel, il num ...! Mo paterlieras damondan buca bia suenter igl otgavel condament, cur che lur cor senoda en ina novitad sco in biziechel ella cazzetta de pieun. Lu ei la novitad, pira e ton meglier, in barsau per la bucca paterluna che sbaba dil cuspir.» («Sur Valentin» da G. B. Sialm)

La suletta persuna, dalla quala ellas han respect, ei il plevon: Cu las treis paterlieras Maria, Camella, Sabella, fan tschintscheratschatschra, audan ellas buc a vegnend igl augsegner. «Ludaus sei Jesus Cristus!» di il plevon che va speras vi. Sco treis petgas de sal stattan tuttas treis sin peis e miran suenter: «Tgei ha' detg» damonda la Camella. «O, el ha ludau Niessegner», di la Sabella. «Jeu vevel gnanc viu a vegnend el buc», sincerescha la Maria. «O, sche l'otra gada sa el arver la bucca, ch'ins audi!» sevilla la Camella, senza ponderar, ch'ins auda adina mal sper la fontauna. ... Ellas ein tuttina setrumpadas in tec. Ina gada ha il plevon tuttina viu ellas in mument nunspeigau, precis sco ellas ein en lur esser intern ed extern. Per ordinari mett'ins si in tec ina altra fatscha, cura ch'ins vesa a vegnend el pli da lunsch.» (mira sura)

9) Ellas san siglir d'in tema a l'auter senza pli grondas difficultads:

«Denton ein ellas s'enschanugliadas davart dellas femnas ed han priu neunavon la corda de paternos. «Ti Rosa, sas il pli de niev? Patratga, la Marionna della Crusch, ch'ei schiglioc ina giuvna seriusa e devoziusa e de siu fatg, va cul Rolf, patratga, cun in Rolf dellas caglias!» «Pusseivel? Dieunuardi!» fa la Rosa cun in smarvegl, mettend il

det silla levza sco de recumandar de far la discussiun in tec meins dad ault. «Enzatgi ha entupau ni viu quei per questa sera sut baselgia el stgir a pigliond entuorn e perfin a bitschond in l'auter, patratga inaga tgei caussas!» «Pst!» fa la Rosa admonend la Turtè, «quei ei manzegnias, manzegnias e nuot auter. Jeu enconuschel la giuvna. La Marionna da notg cun in Rolf, manzegnias e veritablas denigriziuns! A tals duess ins stuppar la bucca mallavadada!» «Malgrad tut», continuescha la Turtè, «eis ei sontga verdad, gliez ei aunc il pli trest vidlunder. La Marionna hagi perfin dau in griu della legria, patratga, tgei fegra! Ti vesas ina gada, co las giuvnas ded oz ein, quellas sontgettas modernas spir oraziun e devoziun! Gest avon seigi ella stada en baselgia a sontg Antoni ed hagi probabel rugau ed unfriu per survegnir immediat in um tras urbida de sontg Antoni. Ed il sogn ha exaudiu cun in detg fegher!» ... «Mo aunc enzatgei, Rosa, quei ch'jeu level propi dir a ti, patratga, cumar, ei seigi vegniu rut en il davos temps cheu en sontg Antoni. Nua ein pomai nos bials daners i, quels ch'jeu hai mess dumengia per dumengia ella porta?» ... «E tgei dias da Rolf che ha bitschau anson la Marionna? El ha meinsvart giu de far culla polizija, mo ei denton adina puspei mitschaut! Ti Rosa, jeu hai in tut auter dubi. Munglass la finala buc aunc igl ugau-baselgia esser davostier! Ins po mai saver. Tgei manegias?» («La guardia ed il lader de sontg Antoni» da Gion Caduff)

In ulteriur excellent exempel pil siglir d'in tema a l'auter anflan ins en «Il Parler Pign meina ina conversaziun» da Theo Candinas: Ei vegn discutau duront magliar davart la politica, famiglia ed ils parents, dil militar, dad emprendissadis, vestgadira, aura, gusts, prezis, vins, vacanzas, femnas, aventuras da pli baul e davart la sanadad.

10) Ellas san puspei recavar fatgs satrai e filar vinavon els:

– «O contas caussas schon satradas / Recavan quellas tussegadas / E portan esch per esch suenter / Ch'ei dattan bunamein in venter!» («Las paterlieras» d'Alfons Tuor)

– «Il Sep Antoni de Turatscha seigi svanius e negin sappi nua; probabel hagi el se-schau far schuldau e seigi sbrigaus en Frontscha ...! Beinengual cumar ha ussa priu si il fil daus ora maun e filau vinavon: «Ussa sei cheu», schevan bianas, «ei sto tuttina esser stau enzatgei cun quell'istoria della Catrina, ch'era il Sep svanescha tut sur ura!» – «Ton ch'ei füss tuttina ver, quei che la gliעד scheva; ins savess schiglioc buca pertgei il Sep svanesch tuttenina e senza che enzatgi sappi co e pertgei.» Aschia plidava ussa la gliעד, flond danovamein la masina calumnias ch'ins veva mess per in temps sin clavella.» («Brulf» da G. Gadola)

11) Cu las paterlieras dattan la bucca, lavan ellas buca mo la lischiva el senn propri, mobein lavan era el senn figurativ:

– «Ellas lavan cun lur bratscha, E pli schubra vegn lur stratscha; Ellas mordan tgi ch'ei tucca, E pli tschuffa vegn lur bucca.» («Las lavunzas» da Gion Cadieli)

– «Mo il rein grond vegn ord las buccas dellas paterlieras e va – remarcablamein – sipper lur agen nas. Il mat va. Era ellas fan combas e svaneschan. La fontauna resta persula e bi leda, che quei tschuff lavem ei alla fin.» («La fontauna dil vitg» da G. B. Sialm)

– «Forsa ch'el (igl augsegner PS) ha udiu quei ch'ei vegniu discurren en pistregn? Leu eis ei aunc pli femnas. Gliez mument paterlavan ellas ualti dad ault. Quei che tuna neuador da quei pistregn ei nuota tut mo bi. Cheu vegn il proxim beinduras tratgs cun pauc quitau tras il tschariesch. E la lischiva, ch'ei schiglioc preparada per lavar il resti, vegn mingaton derschida giu pil dies digl empermer carstgaun.» («Sur Valentin» da G.B. Sialm)